

TEXTOS

Litaniæ Lauretanae a 4 in la minore

Francesco Durante (1684-1755)

Kyrie, eleison.
Christe, eleison.
Kyrie, eleison.
Christe, exaudi nos.

Pater de cælis, Deus,
miserere nobis.
Fili, Redemptor mundi, Deus,
miserere nobis.
Spiritus Sancte, Deus,
miserere nobis.
Sancta Trinitas, unus Deus,
miserere nobis.

Sancta Maria, ora pro nobis.
Sancta Dei Genitrix, ora pro nobis.
Sancta Virgo virginum, ora pro nobis.

Mater Christi,
Mater divinæ gratiæ,
Mater purissima,
Mater castissima, ora pro nobis.
Mater inviolata,
Mater intemerata, ora pro nobis.
Mater amabilis et admirabilis,
Mater Creatoris,
Mater Salvatoris, ora pro nobis.
Virgo prudentissima,
Virgo veneranda,
Virgo prædicanda,
Virgo potens,
Virgo clemens, ora pro nobis.
Virgo fidelis, ora pro nobis.

Speculum iustitiæ,
Sedes sapientiæ,
Causa nostræ lætitiæ, ora pro nobis.
Vas spirituale,
Vas honorabile,
Vas insigne devotionis, ora pro nobis.
Rosa mystica,
Turris Davidica,
Turris eburnea,
Domus aurea, ora pro nobis.

Litaniæ Lauretanae a 4 en la menor

Francesco Durante (1684-1755)

Señor, ten piedad de nosotros
Cristo, ten piedad de nosotros
Señor, ten piedad de nosotros
Cristo escúchanos.

Dios Padre celestial,
ten piedad de nosotros.
Dios Hijo redentor del mundo,
ten piedad de nosotros.
Dios Espíritu Santo,
ten piedad de nosotros.
Santísima Trinidad, que eres un solo Dios,
ten piedad de nosotros.

Santa María, ruega por nosotros
Santa Madre de Dios, ruega por nosotros
Santa Virgen de las vírgenes, ruega por nosotros

Madre de Cristo,
Madre de la divina gracia,
Madre purísima,
Madre castísima, ruega por nosotros.
Madre intacta,
Madre incorrupta, ruega por nosotros.
Madre amable y admirable,
Madre del Creador,
Madre del Salvador, ruega por nosotros.
Virgen prudentísima,
Virgen digna de veneración,
Virgen digna de alabanza,
Virgen poderosa,
Virgen clemente,
Virgen fiel, ruega por nosotros.

Espejo de justicia,
Trono de la sabiduría,
Causa de nuestra alegría, ruega por nosotros.
Vaso espiritual,
Vaso honorable
Vaso insigne de devoción, ruega por nosotros.
Rosa mística,
Torre de David,
Torre de marfil,
Casa de oro, ruega por nosotros.

Fœderis arca,
Ianus cœli,
Stella matutina, ora pro nobis.
Salus infirmorum,
Refugium peccatorum,
Consolatrix afflictorum, ora pro nobis.
Auxilium christianorum, ora pro nobis.
Regina angelorum, ora pro nobis.
Regina patriarcharum, ora pro nobis.
Regina prophetarum, ora pro nobis.
Regina apostolorum,
Regina martyrum,
Regina confessorum,
Regina virginum, ora pro nobis.
Regina sanctorum omnium, ora pro nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
parce nobis, Domine.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
exaudi nos, Domine.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
miserere nobis.

**Cantata pastorale per la nascita di
Nostro Signore**

Alessandro Scarlatti (1660-1725)

O, di Bethlemme
altera povertà venturosa
se chi fece ogni cosa,
se chi movi ogni sfera
in te discende
e l'Autor de luce
ne suoi prima vagiti
a te risplende.

Dal bel seno d'una stella
spunta a noi l'eterno sole;
da una pura verginella
nacque già l'eterna prole.

Presa d'uomo la forma
a le gelide tempe d'inclemente stagione
soggiace il gran Bambino,
e d'acerbo destino per sottrasse al rigore
l'umanità cadente
del suo Corpo innocente
fà scudo a noi l'appassionato Amore.

L'Autor d'ogni mio bene
scioglie le mie catene,

Arca de la alianza,
Puerta del cielo,
Estrella de la mañana, ruega por nosotros.
Salud de los enfermos,
Refugio de los pecadores,
Consoladora de los afligidos, ruega por nosotros.
Auxilio de los cristianos, ruega por nosotros.
Reina de los ángeles, ruega por nosotros.
Reina de los patriarcas, ruega por nosotros.
Reina de los profetas, ruega por nosotros.
Reina de los apóstoles, ruega por nosotros.
Reina de los mártires, ruega por nosotros.
Reina de los confesores, ruega por nosotros.
Reina de las vírgenes, ruega por nosotros.
Reina de todos los santos, ruega por nosotros.

Cordero de Dios que quitas el pecado del mundo,
perdónanos, Señor.
Cordero de Dios que quitas el pecado del mundo,
escúchanos, Señor.
Cordero de Dios que quitas el pecado del mundo,
ten piedad de nosotros.

**Cantata pastoral por el nacimiento de
Nuestro Señor**

Alessandro Scarlatti (1660-1725)

¡Oh, Belén!,
tu pobreza se torna venturosa,
pues quien hizo todas las cosas,
pues quien gobierna todas las esferas,
desciende a ti,
y el hacedor de la luz,
con sus primeros llantos
te hace resplandecer.

Desde el hermoso seno de una estrella
viene a nosotros el eterno sol,
de una virgencilla pura
nace ya el hijo del Eternal.

Tomando forma humana,
el duro frío del inclemente invierno
soporta el gran Niño,
y para librar de su amargo y crudo destino
a la humanidad caída,
hace de su cuerpo inocente
escudo de apasionado amor.

El autor de todo mi bien
desata mis cadenas,

e stretto e in fasce.
Il tutto ei fè dal nulla
e pur lo veggio in culla,
e in terra nasce.

Fortunati Pastori,
già che v'è dato in sorte
che il Signor de la vita,
immortale, increato,
respiri frà di voi
l'aure primiere!
Al dolce suon giulivo
di sampogne innocenti
d'un Dio fatto mortale
correte a celebrar l'alto natale.

Toccò la prima sorte a voi Pastori
perche si fà Giesù di Dio l'Agnello.
Offritte a la sua Cuna i nostri cori,
mirate quanto e vago e quanto e bello.
Lasciate i vostri armenti e la capanna,
abbandonate sì le peccorelle.
V'e una speranza in lui che non inganna
e che vi può dar loco in fra le stelle.

Salve a 4 con violines

José de Nebra (1702-1768)

Salve Regina, mater misericordiae,
vita dulcedo, spes nostra,
ad te clamamus exsules filii Hevae,
ad te suspiramus gementes et flentes
in hac lacrimarum valle.
Eia ergo advocata nostra
illos tuos misericordes oculos ad nos converte,
et Jesum benedictum fructum ventris tui
nobis post hoc exsilium ostende.
O clemens, o pia,
o dulcis Virgo Maria.

Magnificat a 4 in do minore

Francesco Durante (1684-1755)

Magnificat anima mea Dominum.
Et exsultavit spiritus meus.
Quia respexit humilitatem ancillae suae:
ecce enim ex hoc beatam me dicent
omnes generationes.
Quia fecit mihi magna qui potens est:
et sanctum nomen eius.

mientras está envuelto en pañales.
Él creó todo de la nada,
y lo veo aquí, en una cuna,
naciendo en la tierra.

Felices pastores,
a los que ha tocado en suerte
que el señor de la vida,
inmortal, no creado,
exhale entre vosotros
su primer aliento.
Al dulce son alegre
de inocentes zampoñas
corred a celebrar el santo nacimiento
de un Dios hecho mortal.

Sois los primeros afortunados, pastores,
porque Jesús se hace el cordero de Dios.
Ofreced en su cuna nuestro corazón,
mirad que bello y hermoso es.
Dejad la cabaña, y los rebaños,
abandonad, sí, las ovejillas.
Él es una esperanza que no defrauda,
y que os puede dar lugar entre las estrellas.

Salve a 4 con violines

José de Nebra (1702-1768)

Salve, Reina, madre de misericordia,
vida, dulzura, esperanza nuestra;
a ti clamamos los desterrados hijos de Eva,
a ti suspiramos gimiendo y llorando
en este valle de lágrimas.
¡Oh!, abogada nuestra,
vuelve a nosotros tus misericordiosos ojos
y muéstranos a Jesús, fruto bendito de tu vientre,
tras este destierro.
¡Oh clemente, oh piadosa,
oh dulce Virgen María!

Magnificat a 4 en do enor

Francesco Durante (1684-1755)

Mi alma proclama la grandeza del Señor.
Mi espíritu se alegra.
Porque se ha fijado en la humildad de su sierva, y
desde ahora me felicitarán
todas las naciones.
Porque el poderoso me hizo grande;
santo sea su nombre.

Et misericordia eius a progenie
in progenies timentibus eum.

Fecit potentiam in brachio suo:
dispersit superbos mente cordis sui.
Deposuit potentes de sede,
et exsultavit humiles.
Esurientes implevit bonis:
et divites dimisit inanes.
Suscepit Israel puerum suum,
recordatus misericordiae suae.
Sicut locutus est ad patres nostros,
Abraham et semini eius in saecula.
Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto.
Sicut erat in principio, et nunc, et semper,
et in saecula saeculorum. Amen.

Y su misericordia llega a los que le temen,
de generación en generación.

Él hizo proezas con su brazo,
dispersó a los soberbios de corazón.
Derribó del trono a los poderosos
y exaltó a los humildes.
A los hambrientos colmó de bienes
y a los ricos los despidió sin nada.
Auxilió a Israel, su siervo,
acordándose de su misericordia.
Tal como dijo a nuestros padres:
para Abraham y toda su descendencia.
Gloria al padre, al Hijo y al Espíritu Santo.
Como era en el principio, ahora y siempre,
y por los siglos de los siglos. Amén.

Villancico de tonadilla al Nacimiento

Vaya, pastores (1755)

Juan Antonio Aragüés (m. 1793)

Estribillo

¡Vaya, pastores, vaya!
¡Ea, zagales, ea!
Vaya una tonadica
que al chiquito venga.
¡Vaya, venga!
Venga pues ha venido
a esta dichosa tierra
a redimir ingratos
y a remediar miserias.
¡Vaya, venga!
Venga, pues, avanzando
tanto millón de leguas.
Como el poder le envía
puede venir que vuelva.
¡Vaya, venga!
Venga y sea festiva,
venga y alegre sea,
venga y su nacimiento
haga esta noche buena.
¡Vaya, venga!
Vaya, pues, zagalejos
que la tonada es ésta.

Tonadilla

¡Ay qué rubito chiquito,
ay, qué bello y agraciado!
Perfecto es como su padre,
como su madre encarnado.

*Que sí te quiero,
que sí que te amo,
que eres un niño,
Jesús, bien mirado.*

Coplas

1.- Hijo de Dios, cómo lloras,
bello niño; y no lo extraño,
pues tu madre en carnes vivas
te tiene puesto, nevando.

Que sí te quiero...

2.- Perdonad si os he ofendido,
gracioso niño, y quedaros
con vuestra madre de Dios
y santas Pascuas, que os canso.

Que sí te quiero...

Villancico de tonadilla al Nacimiento

Alegres pastores (1744)

Juan Antonio Aragüés (m. 1793)

Estribillo

-Alegres pastores, que traigo tonada
graciosa, festiva, sonora y bizarra.
-¡Salid de las chozas, dejad las cabañas,
que desde el otero Gilote nos llama!
-Tonada flamante os traigo estudiada,
que al niño cantemos al bien de mi alma.
-Pues vaya de gozo, de júbilo vaya,
que de sencilleces amor hace gracia.
-Al sol que ha nacido y está junto al alba
cantarle es preciso si alternan los ecos;
-Entrando en sus huecos te haremos la salva.
Pues vaya de gozo, de júbilo vaya.

Tonadilla

En un catre pajizo mi amor descansa
para que lo encarnado más sobresalga.
Dile favores, canta primores, ¡anda!
que entre sus dulces ayes mi amor descansa.

Coplas

1.- Como amor se conoce que es todo fuego,
pues desnudo en un campo nace en invierno.
Copia su llama, mira lo que ama, puesto
que de las inclemencias hace gorjeos.

2.- Disfrazadico en forma de pastor viene
y este es que a los monarcas les da las leyes.
Nota su traje, sabe el linaje, que ese
es el que estima honores las sencilleces.

3.- Que es pastor asegura, pero los aires
son de rey, pues anuncia glorias tan grandes.
Cantan los vientos, trinan acentos, tate,
este es rey, que pastores no ajustan paces.

Villancico de pastorela al Nacimiento

Pastores de esas selvas

Fabián García Pacheco (1725-1808)

Estribillo

-Pastores de esas selvas,
venid, llegad, veréis
el pobre nacimiento
del más glorioso rey.
-Válgame Dios, Pascuala,
¡qué hermoso está el belén!
-¿Qué te parece, Gila?
-Que es un prodigio, Antón,
-Canta una pastorela
de gusto y de primor.
-Yo cantaré, escuchad, atención.

Pastoral

-Duérmase el corderito,
duérmase, ce, ce,
que ínterin que se duerme
yo le arrullaré.
Que lele, que lele.
Duérmase y descanse,
nadie se mueva,
no suene el aire,
cesen las quejas,
que para velar luego
tiempo le queda.
Que lele, que lele.

-Es cosa linda,
es cosa bella.
-Pues repitamos todos
la pastorela.

Duérmase el corderito...

Copla

Duérmase el Sansón fuerte,
duérmase, ce, ce,
que Dalila traidora,
silencio, quedito,
ya no triunfará de él.
ce, ce.

Que lele, que lele.
Duérmase y descansen,
nadie se mueva,
no suene el aire,
cesen las quejas,
que para velar luego
tiempo le queda.
Que lele, que lele.

Villancico de tonadilla al Nacimiento

Las serranillas alegres (1755)

Juan Antonio Aragués (m. 1793)

Introducción

Las serranillas alegres
vienen a Belén cantando
un tonillo, porque el niño
se divierta y deje el llanto

Estribillo

¡Cuidado Gileta, Bartola, cuidado,
que el viento es airoso y el frío es un pasmo!
¡Cuidado, cuidado!
Y el Niño tirita, pues hoy humanado
se mira entre nieves que está tiritando.
Cuidado Gileta, Bartola, cuidado.
Y al Niño chiquito, pulido, agraciado,
qu'en pajas humildes se ve hermoso grano,
cantemos tonillo de gusto y de garbo.
¡Cuidado, cuidado,
que el viento es airoso y el frío es un pasmo!
Gustosas lo haremos. Escuchen, oigamos.

Tonadilla

Bien hayas tú, mi Niño, pues porque naces,
gloria y paz en el cielo publica un ángel.
Chiquirritito,
bien de mi vida,
¡ay!
cuando amante
me enciendes,
ver que tiritas.

Coplas

1.- En la cuna, mi niño, eres tan grande,
que, por Dios, que no es nada mayor tu padre.
Chiquirritito...

2.- Sólo te dan abrigo dos pobres bestias.
Yo tomara ser como cualquiera de ellas.
Chiquirritito...

3.- Ahora sí que una dama con mucho brío
a ver un niño sabio trae un tontillo.

Chiquirritito...

4.- Adiós niño querido, que las serranas
a buscar para otro año van, su tonada.

Chiquirritito....